

IT Manuale d'uso

COPPIA CUNEI FERMARUOTA

1. Introduzione

Il prodotto è progettato per contribuire a ridurre il rischio di movimento involontario del veicolo durante operazioni di manutenzione, sollevamento o sosta.

Leggere attentamente il presente manuale prima dell'utilizzo.

2. Informazioni sul prodotto

- Tipologia: Coppia di cunei fermaruota
- Configurazione: 2 cunei collegati tra loro tramite corda
- Materiale: Polipropilene (PP)
- Dimensioni singolo cuneo: 20,8 × 11,7 × 14,6 cm
- Superficie: Antiscivolo con scanalature

Nota importante:

Questo prodotto non è omologato per uso stradale o professionale certificato.

È destinato esclusivamente ad uso privato e come supporto ausiliario.

3. Destinazione d'uso

Idoneo per:

- Autovetture
- SUV
- Veicoli commerciali leggeri

Utilizzo previsto:

- Supporto al bloccaggio del veicolo durante riparazioni
- Stabilizzazione durante l'uso di cric o sollevatori
- Sosta su superfici piane o leggermente inclinate

Non utilizzare come unico sistema di sicurezza.

4. Avvertenze di sicurezza

Il mancato rispetto delle istruzioni può causare danni o incidenti.

- Inserire sempre il freno di stazionamento
- Utilizzare il prodotto solo su superfici stabili (asfalto, cemento)
- Non utilizzare su pendenze elevate
- Non utilizzare come sostituto di sistemi di bloccaggio certificati
- Non utilizzare se il prodotto è danneggiato, deformato o usurato
- Tenere mani e piedi lontani dall'area tra ruota e cuneo
- Non sostare davanti o dietro il veicolo durante il posizionamento
- Utilizzare sempre ulteriori dispositivi di sicurezza quando si solleva il veicolo

5. Istruzioni per l'uso

5.1 Preparazione

1. Parcheggiare il veicolo su una superficie stabile
2. Inserire il freno di stazionamento
3. Spegnerne il motore

5.2 Posizionamento

1. Identificare la direzione di possibile movimento del veicolo
2. Posizionare i cunei:
 - a. Davanti alle ruote (per evitare avanzamento)
 - b. Oppure dietro le ruote (per evitare arretramento)
3. Spingere i cunei fino a contatto con lo pneumatico

I due cunei collegati da corda facilitano il posizionamento e la rimozione.

5.3 Utilizzo corretto

- Utilizzare entrambi i cunei forniti (coppia)
- Per maggiore sicurezza utilizzare ulteriori cunei (totale 4)
- Verificare sempre la stabilità del veicolo prima di operare

6. Rimozione

1. Assicurarsi che il veicolo sia stabile
2. Rimuovere i cunei tirando la corda o manualmente
3. Evitare movimenti improvvisi del veicolo

7. Manutenzione

- Pulire dopo ogni utilizzo
- Rimuovere sporco, olio e detriti
- Conservare in luogo asciutto
- Evitare esposizione prolungata a sole o fonti di calore

8. Controlli periodici

Verificare regolarmente:

- Crepe o rotture
- Deformazioni
- Usura della superficie antiscivolo
- Integrità della corda di collegamento

In caso di danni, non utilizzare il prodotto.

9. Smaltimento

Smaltire il prodotto secondo le normative locali vigenti per materiali plastici.

10. Limitazioni di responsabilità

Il produttore non è responsabile per:

- Uso improprio o non conforme del prodotto
- Mancato rispetto delle istruzioni
- Utilizzo come unico sistema di sicurezza
- Danni derivanti da utilizzo su superfici o condizioni non idonee

In caso di divergenze tra le diverse traduzioni, farà fede esclusivamente la versione in lingua italiana, considerata l'unica valida e vincolante.

EN User manual

PAIR OF WHEEL CHOCKS

1. Introduction

This product is designed to help reduce the risk of unintended vehicle movement during maintenance, lifting, or parking.

Please read this manual carefully before use.

2. Product information

- Type: Pair of wheel chocks
- Configuration: 2 chocks connected by a rope
- Material: Polypropylene (PP)
- Single chock dimensions: 20.8 × 11.7 × 14.6 cm
- Surface: Anti-slip with grooves

Important note:

This product is not certified or approved for road use or professional applications.

It is intended for private use only and as an auxiliary support device.

3. Intended use

Suitable for:

- Passenger cars
- SUVs
- Light commercial vehicles

Intended applications:

- Supporting vehicle immobilization during repairs
- Stabilization when using jacks or lifting equipment
- Parking on flat or slightly inclined surfaces

Do not use as the sole safety device.

4. Safety warnings

Failure to follow these instructions may result in damage or injury.

- Always engage the parking brake
- Use only on stable surfaces (asphalt, concrete)
- Do not use on steep slopes
- Do not use as a replacement for certified safety devices
- Do not use if the product is damaged, deformed, or worn
- Keep hands and feet away from the area between the wheel and the chock
- Do not stand in front of or behind the vehicle during positioning
- Always use additional safety devices when lifting the vehicle

5. Instructions for use

5.1 Preparation

1. Park the vehicle on a stable surface
2. Engage the parking brake
3. Turn off the engine

5.2 Positioning

1. Identify the direction in which the vehicle could move
2. Position the chocks:
 - a. In front of the wheels (to prevent forward movement)
 - b. Or behind the wheels (to prevent backward movement)
3. Push the chocks firmly against the tire

The rope connecting the two chocks makes positioning and removal easier.

5.3 Proper use

- Use both chocks provided (pair)
- For increased safety, use additional chocks (total of 4)
- Always check vehicle stability before starting any operation

6. Removal

1. Ensure the vehicle is stable
2. Remove the chocks by pulling the rope or manually
3. Avoid sudden vehicle movement

7. Maintenance

- Clean after each use
- Remove dirt, oil, and debris
- Store in a dry place
- Avoid prolonged exposure to sunlight or heat sources

8. Periodic inspection

Regularly check for:

- Cracks or breaks
- Deformations
- Wear of anti-slip surfaces
- Integrity of the connecting rope

Do not use the product if damaged.

9. Disposal

Dispose of the product in accordance with local regulations for plastic materials.

10. Liability limitations

The manufacturer is not responsible for:

- Improper or incorrect use of the product
- Failure to follow instructions
- Use as the sole safety device
- Damage resulting from use on unsuitable surfaces or conditions

In the event of discrepancies between different translations, only the Italian version shall prevail, as it is considered the only valid and binding version.

FR Manuel d'utilisation

PAIRE DE CALES DE ROUE

1. Introduction

Ce produit est conçu pour aider à réduire le risque de mouvement involontaire du véhicule lors d'opérations de maintenance, de levage ou de stationnement.

Lire attentivement ce manuel avant utilisation.

2. Informations sur le produit

- Type : Paire de cales de roue
- Configuration : 2 cales reliées entre elles par une corde
- Matériau : Polypropylène (PP)
- Dimensions d'une cale : 20,8 × 11,7 × 14,6 cm
- Surface : Antidérapante avec rainures

Remarque importante :

Ce produit n'est pas homologué pour un usage routier ou

professionnel certifié. Il est destiné exclusivement à un usage privé et comme dispositif d'appoint.

3. Utilisation prévue

Convient pour :

- Voitures particulières
- SUV
- Véhicules utilitaires légers

Applications prévues :

- Aide à l'immobilisation du véhicule lors de réparations
- Stabilisation lors de l'utilisation de crics ou d'équipements de levage
- Stationnement sur surfaces planes ou légèrement inclinées

Ne pas utiliser comme dispositif de sécurité unique.

4. Consignes de sécurité

Le non-respect de ces instructions peut entraîner des dommages ou des accidents.

- Toujours serrer le frein de stationnement
- Utiliser uniquement sur des surfaces stables (asphalte, béton)
- Ne pas utiliser sur des pentes importantes
- Ne pas remplacer des dispositifs de sécurité certifiés
- Ne pas utiliser si le produit est endommagé, déformé ou usé
- Garder les mains et les pieds éloignés de la zone entre la roue et la cale
- Ne pas se tenir devant ou derrière le véhicule pendant le positionnement
- Toujours utiliser des dispositifs de sécurité supplémentaires lors du levage du véhicule

5. Instructions d'utilisation

5.1 Préparation

1. Stationner le véhicule sur une surface stable
2. Serrer le frein de stationnement
3. Couper le moteur

5.2 Positionnement

1. Identifier la direction dans laquelle le véhicule pourrait se déplacer
2. Positionner les cales :
 - a. Devant les roues (pour empêcher l'avancement)
 - b. Ou derrière les roues (pour empêcher le recul)
3. Pousser les cales jusqu'au contact avec le pneu

La corde reliant les deux cales facilite leur positionnement et leur retrait.

5.3 Utilisation correcte

- Utiliser les deux cales fournies (paire)
- Pour plus de sécurité, utiliser des cales supplémentaires (total 4)
- Vérifier toujours la stabilité du véhicule avant toute intervention

6. Retrait

1. S'assurer que le véhicule est stable
2. Retirer les cales en tirant sur la corde ou manuellement
3. Éviter tout mouvement brusque du véhicule

7. Entretien

- Nettoyer après chaque utilisation
- Éliminer saletés, huile et débris
- Conservé dans un endroit sec
- Éviter une exposition prolongée au soleil ou à des sources de chaleur

8. Contrôles périodiques

Vérifier régulièrement :

- Fissures ou cassures
- Déformations
- Usure de la surface antidérapante
- Intégrité de la corde de liaison

Ne pas utiliser le produit en cas de dommage.

9. Élimination

Éliminer le produit conformément à la réglementation locale en vigueur pour les matériaux plastiques.

10. Limitation de responsabilité

Le fabricant n'est pas responsable des :

- Utilisations inappropriées ou non conformes
- Non-respect des instructions
- Utilisation comme unique dispositif de sécurité
- Dommages résultant d'une utilisation sur des surfaces ou dans des conditions inadaptées

En cas de divergence entre les différentes traductions, seule la version italienne fera foi, celle-ci étant considérée comme la seule version valide et contraignante.

ES Manual de uso

PAR DE CALZOS PARA RUEDAS

1. Introducción

Este producto está diseñado para ayudar a reducir el riesgo de movimiento involuntario del vehículo durante operaciones de mantenimiento, elevación o estacionamiento.

Lea atentamente este manual antes de su uso.

2. Información del producto

- Tipo: Par de calzos para ruedas
- Configuración: 2 calzos unidos entre sí mediante una cuerda
- Material: Polipropileno (PP)
- Dimensiones de cada calzo: 20,8 x 11,7 x 14,6 cm
- Superficie: Antideslizante con ranuras

Nota importante:

Este producto no está homologado para uso en carretera ni para uso profesional certificado.

Está destinado exclusivamente a uso privado y como dispositivo auxiliar.

3. Uso previsto

Adecuado para:

- Automóviles
- SUV
- Vehículos comerciales ligeros

Aplicaciones:

- Apoyo para inmovilizar el vehículo durante reparaciones
- Estabilización durante el uso de gatos o equipos de elevación
- Estacionamiento en superficies planas o ligeramente inclinadas

No utilizar como único sistema de seguridad.

4. Advertencias de seguridad

El incumplimiento de estas instrucciones puede provocar daños o accidentes.

- Accionar siempre el freno de estacionamiento
- Utilizar únicamente sobre superficies estables (asfalto, hormigón)
- No utilizar en pendientes pronunciadas
- No sustituye a dispositivos de seguridad certificados
- No utilizar si el producto está dañado, deformado o desgastado
- Mantener manos y pies alejados de la zona entre la rueda y el calzo
- No situarse delante o detrás del vehículo durante la colocación
- Utilizar siempre dispositivos de seguridad adicionales al elevar el vehículo

5. Instrucciones de uso

5.1 Preparación

1. Estacionar el vehículo sobre una superficie estable
2. Accionar el freno de estacionamiento
3. Apagar el motor

5.2 Colocación

1. Identificar la dirección en la que el vehículo podría moverse
2. Colocar los calzos:
 - a. Delante de las ruedas (para evitar avance)
 - b. O detrás de las ruedas (para evitar retroceso)
3. Empujar los calzos hasta que queden en contacto con el neumático

La cuerda que une los dos calzos facilita su colocación y retirada.

5.3 Uso correcto

- Utilizar ambos calzos suministrados (par)
- Para mayor seguridad, utilizar calzos adicionales (total 4)
- Verificar siempre la estabilidad del vehículo antes de iniciar cualquier operación

6. Retirada

1. Asegurarse de que el vehículo está estable
2. Retirar los calzos tirando de la cuerda o manualmente
3. Evitar movimientos bruscos del vehículo

7. Mantenimiento

- Limpiar después de cada uso
- Eliminar suciedad, aceite y residuos
- Conservar en un lugar seco
- Evitar la exposición prolongada al sol o a fuentes de calor

8. Inspecciones periódicas

Comprobar regularmente:

- Grietas o roturas
- Deformaciones
- Desgaste de la superficie antideslizante
- Estado de la cuerda de unión

No utilizar el producto en caso de daños.

9. Eliminación

Desechar el producto de acuerdo con la normativa local vigente para materiales plásticos.

10. Limitación de Responsabilidad

El fabricante no se hace responsable de:

- Uso indebido o incorrecto del producto
- Incumplimiento de las instrucciones
- Uso como único sistema de seguridad
- Daños derivados del uso en superficies o condiciones inadecuadas

En caso de discrepancias entre las diferentes traducciones, prevalecerá exclusivamente la versión en idioma italiano, considerada la única válida y vinculante.

DE Gebrauchsanleitung

PAAR UNTERLEGKEILE FÜR RÄDER

1. Einleitung

Dieses Produkt wurde entwickelt, um das Risiko einer unbeabsichtigten Fahrzeugbewegung während Wartungs-, Hebe- oder Parkvorgängen zu reduzieren.

Lesen Sie diese Anleitung vor der Verwendung sorgfältig durch.

2. Produktinformationen

- Typ: Paar Unterlegkeile
- Ausführung: 2 Keile, verbunden durch ein Seil
- Material: Polypropylen (PP)
- Abmessungen je Keil: 20,8 x 11,7 x 14,6 cm
- Oberfläche: Rutschhemmend mit Rillen

Wichtiger Hinweis:

Dieses Produkt ist nicht zugelassen für den Straßenverkehr oder für zertifizierte professionelle Anwendungen.

Es ist ausschließlich für den privaten Gebrauch und als Hilfsmittel vorgesehen.

3. Bestimmungsgemäße Verwendung

Geeignet für:

- Pkw
 - SUV
 - Leichte Nutzfahrzeuge
- Anwendungsbereiche:
- Unterstützung beim Sichern des Fahrzeugs während Reparaturen

• Stabilisierung bei der Verwendung von Wagenhebern oder Hebevorrichtungen

• Abstellen auf ebenen oder leicht geneigten Flächen

Nicht als alleinige Sicherheitsmaßnahme verwenden.

4. Sicherheitshinweise

Die Nichtbeachtung dieser Hinweise kann zu Schäden oder Unfällen führen.

- Immer die Feststellbremse betätigen
- Nur auf stabilen Untergründen verwenden (Asphalt, Beton)
- Nicht auf steilen Hängen verwenden
- Nicht als Ersatz für zugelassene Sicherungssysteme verwenden
- Nicht verwenden, wenn das Produkt beschädigt, verformt oder abgenutzt ist
- Hände und Füße vom Bereich zwischen Rad und Keil fernhalten
- Während des Positionierens nicht vor oder hinter dem Fahrzeug stehen
- Beim Anheben des Fahrzeugs immer zusätzliche Sicherheitsvorrichtungen verwenden

5. Gebrauchsanweisung

5.1 Vorbereitung

1. Fahrzeug auf einer stabilen Fläche abstellen
2. Feststellbremse betätigen
3. Motor ausschalten

5.2 Positionierung

1. Bestimmen Sie die mögliche Bewegungsrichtung des Fahrzeugs
2. Platzieren Sie die Keile:
 - a. Vor den Rädern (um Vorwärtsbewegung zu verhindern)
 - b. Oder hinter den Rädern (um Rückwärtsbewegung zu verhindern)
3. Die Keile fest an den Reifen schieben

Das Verbindungsseil erleichtert das Positionieren und Entfernen der Keile.

5.3 Richtige Anwendung

- Beide mitgelieferten Keile (Paar) verwenden
- Für zusätzliche Sicherheit weitere Keile verwenden (insgesamt 4)
- Vor Beginn der Arbeiten immer die Stabilität des Fahrzeugs prüfen

6. Entfernen

1. Sicherstellen, dass das Fahrzeug stabil ist
2. Keile durch Ziehen am Seil oder manuell entfernen
3. Plötzliche Fahrzeugbewegungen vermeiden

7. Wartung

- Nach jeder Verwendung reinigen
- Schmutz, Öl und Rückstände entfernen
- An einem trockenen Ort lagern
- Längere Sonneneinstrahlung und Hitze vermeiden

8. Regelmäßige Kontrolle

Regelmäßig prüfen auf:

- Risse oder Brüche
- Verformungen
- Abnutzung der rutschhemmenden Oberfläche
- Zustand des Verbindungsseils

Bei Beschädigung nicht verwenden.

9. Entsorgung

Das Produkt gemäß den lokalen Vorschriften für Kunststoffmaterialien entsorgen.

10. Haftungsausschluss

Der Hersteller haftet nicht für:

- Unsachgemäße oder falsche Verwendung
- Nichtbeachtung der Anweisungen
- Verwendung als alleinige Sicherheitsmaßnahme
- Schäden durch Einsatz auf ungeeigneten Oberflächen oder unter ungeeigneten Bedingungen

Bei Abweichungen zwischen verschiedenen Übersetzungen gilt

ausschließlich die italienische Version, da sie als einzige gültige und verbindliche Version betrachtet wird.